

Porównanie tłumaczeń Marka 15:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pomazaniec król Izraela niech zejdzie teraz z krzyża aby zobaczylibyśmy i uwierzylibyśmy i którzy są ukrzyżowani razem z Nim znieważyli Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chrystus, król Izraela!* Niech teraz zejdzie z krzyża, abyśmy zobaczyli i uwierzyli. Ublizali Mu również ci, którzy wraz z Nim zostali ukrzyżowani.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pomazaniec, król Izraela, niech zejdzie teraz z krzyża, aby zobaczyliśmy i uwierzyliśmy. I razem ukrzyżowani z nim lżyli go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pomazaniec król Izraela niech zejdzie teraz z krzyża aby zobaczylibyśmy i uwierzylibyśmy i którzy są ukrzyżowani razem z Nim znieważyli Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chrystus, król Izraela — niech teraz zejdzie z krzyża, abyśmy zobaczyli i uwierzyli. Ublizali Mu również ci, którzy wraz z Nim byli ukrzyżowani.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech Chrystus, król Izraela, zejdzie teraz z krzyża, żebyśmy ujrzeli i uwierzyli. Urągali mu także ci, którzy byli z nim ukrzyżowani.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niechże teraz Chrystus on król Izraelski zstąpi z krzyża, abyśmy ujrzeli i uwierzyli. Ci też, co z nim byli ukrzyżowani, urągali mu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechże teraz Chrystus, król Izraelski, zstąpi z krzyża, abyśmy ujrzeli i uwierzyli. I którzy z nim byli ukrzyżowani, sromocili go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mesjasz, król Izraela, niechże teraz zejdzie z krzyża, żebyśmy zobaczyli i uwierzyli. Lżyli Go także ci, którzy z Nim byli ukrzyżowani.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niechże Chrystus, król Izraela; zstąpi teraz z krzyża, abyśmy ujrzeli i uwierzyli. Także i ci, co z nim byli ukrzyżowani, urągali mu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mesjasz, król Izraela, niech zejdzie teraz z krzyża, żebyśmy zobaczyli i uwierzyli. Urągali Mu również ci, którzy razem z Nim byli ukrzyżowani.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chrystus, król Izraela! Niech teraz zejdzie z krzyża, abyśmy zobaczyli i uwierzyli”. Wyśmiewali Go także ci, którzy byli z Nim ukrzyżowani.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niechże ten Mesjasz, król Izraelitów, zejdzie teraz z krzyża, abyśmy to zobaczyli i uwierzyli”. Ukrzyżowani z Nim także Mu urągali.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	- To ma być Mesjasz, król Izraela! Niech teraz zejdzie z krzyża; zobaczymy, to uwierzemy! Urągali Jezusowi

1) <x>500 1:49</x>; <x>500 12:13</x>

2) <x>490 23:40-43</x>. Jeden ze skazańców zmienił jednak zdanie.

3) <x>490 23:39</x>

		Przekład	także ci, co obok zawiśli na krzyżach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy nadeszła szósta godzina, ciemność okryła całą ziemię aż do dziewiątej godziny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Христос, Цар Ізраїлю, хай-но зійде тепер з хреста, щоб ми побачили і повірили [в нього]. Розіп'яті з ним також Його зневажали.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten pomazaniec, ten król Izraela niech zstąpi w dół teraz od tego pala aby ujrzelibyśmy i wtwardzilibyśmy jako do rzeczywistości. I ci do razem zaopatrzeni w pale razem z nim, lżyli go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech teraz Chrystus, król Izraela zstąpi z krzyża, abyśmy zobaczyli i uwierzyli. Także mu urągali ci, co zostali razem z nim ukrzyżowani.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i: "Więc to jest Mesjasz, tak? Król Isra'ela? Niech teraz zejdzie z pala! Jeśli to ujrzymy, to mu uwierzemy!" Lżyli Go nawet mężczyźni przybici razem z Nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech Chrystus, król Izraela, zejdzie teraz z pala męki, żebyśmy ujrzeli i uwierzyli". lżyli go nawet ci, którzy byli z nim zawieszeni na palach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Taki z niego Mesjasz, Król Izraela? Niech zejdzie z krzyża. Jeśli to zrobi, uwierzemy mu! Również przestępcy, wiszący obok Jezusa, naśmiewali się z Niego.